

中國教會十年回望

Looking Back at the Last 10 Years of the Catholic Church in China

本刊編輯室 *Tripod Staff*

教宗本篤十六世於 2007 年發佈致中國教友書函，至今轉瞬已是十年了；教宗信函大幅地促進中國教會與普世教會融合，為教會生活引入新面貌。我們輯錄一些珍貴圖片，與讀者分享天主教會在中國過往十年的一鱗半爪。我們也藉此對韓清平神父、香港教區李毓明神父以及其他佚名的熱心人士提供照片，表達由衷的謝意。

In 2007 Pope Benedict XVI published the *Letter to the Catholics in China*. The letter had greatly encouraged the Church people to experience church life actively. After ten years, we present here some photos to show the different kinds of activities besides the very treasured traditional church liturgy. We would like to extend our heartfelt gratitude to Fr. Han Qingping in Hebei, Fr. Francis Li in Hong Kong and the other anonymous contributors for the photos.



山西省中部一天主教村舉行聖誕節露天感恩禮儀。On Christmas day the faithful of a Catholic village in the middle of Shanxi Province celebrate the Eucharist in the open air.

位於河北省石家莊市的河北修院修生上演宗教劇紀念一些教會領袖的動人事跡。Seminarists of Hebei Major Seminary in Shijiazhuang, Hebei Province, perform a drama based on the story of some exemplary church figures in the past.

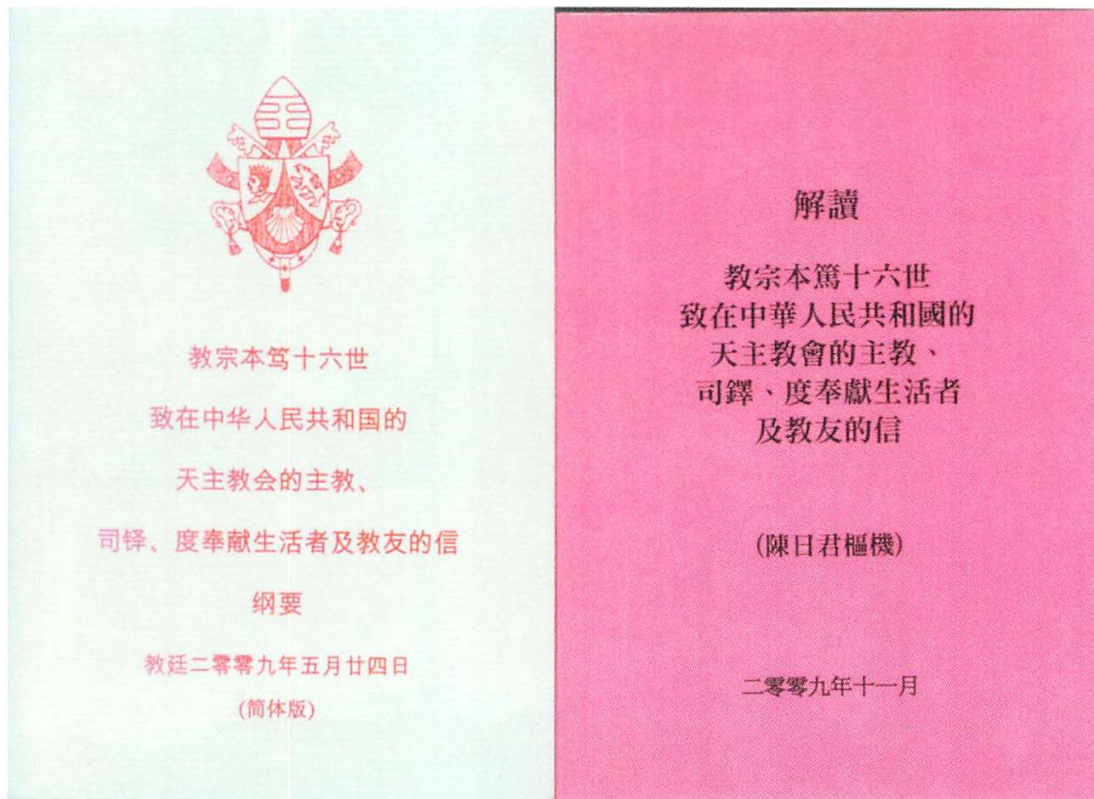






（左頁上圖）中國北方復活節慶典。（左頁下圖）中國山西省一堂區舉行燭光祈禱。（上圖）雖然聖召減少，司鐸祝聖典禮彌足珍貴；圖為 2017 年 11 月 15 日五位執事於瀋陽教區主教座堂由裴軍民主教祝聖晉鐸。

(Top on left) An Easter celebration in Northern China. (Bottom on left) Parishioners host a candlelight prayer gathering at a church in Shanxi. (Above) Despite a decrease in the number of vocations, young people still strive to respond to their vocational call. Five new priests were ordained by Bishop Paul Pei at the Shenyang Cathedral on Nov. 15, 2017.



教宗本篤十六世致中國信眾書函於 2007 年 5 月發佈，中文版亦隨後的 6 月份出版。教廷並應各地教友的要求，於兩年後出版書函的《綱要》，以讓讀者了解《信函》的意義。陳日君樞機亦不辭勞苦寫下他對《信函》的理解，而自資出版了他對《信函》的解讀。

The Pope's *Letter to Catholics in China* was issued on May 27, 2007 and the Chinese translation was also published in June of the same year. In response to the request of Catholics, the Holy See published a *Compendium* on the Pope's Letter in 2009 and Cardinal Zen also published through his own effort a reading guide for the Catholics.



（上圖）近年經修葺完成的重要天主教歷史性建築也有不少，山西省太原市大修院的聖堂。可惜該修院目前尚未知何時可以重開。（背頁）十年以來，中國天主教會的出版事業不斷增長，出版教宗著作增長尤速。（Above）For the last ten years, quite a lot of historical Catholic buildings have been renovated. The main Church of the Major Seminary in Taiyuan City, Shanxi Province was one. Unfortunately the seminary was temporarily closed without a definite date for reopening. (Next page) The publication of books in the Church in China has been flourishing for the last ten years, especially those written by the Popes.

